



Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez

*Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok 2009–
2014-es időszakára vonatkozóan*

Elfogadta a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság 2012. 03. 29-én

**Nem hivatalos fordítás! Minden esetleges eltérés esetén az
eredeti, angol nyelvű dokumentum szövege tekintendő
irányadónak:**

<http://eeagrants.org/content/download/5228/51786/version/1/file/Guidelines+for+strengthened+bilateral+relations.pdf>

Tartalomjegyzék

1.	Az iránymutatás célja	4
2.	Az erősebb kétoldalú kapcsolatok célrendszere	5
2.1.	Az erősebb kétoldalú kapcsolatok fogalmának meghatározása	5
2.2.	A kétoldalú együttműködés várt eredményei	5
2.3.	A célrendszer dióhéjban	7
3.	A kétoldalú kapcsolatok nemzeti és program szintű alapjai.....	8
3.1.	A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja.....	8
3.1.1.	Az alap célja	8
3.1.2.	Munkaterv.....	10
3.1.3.	Végrehajtási rendszer	11
3.1.4.	A munkatervről folytatott konzultáció és annak jóváhagyása	12
3.2.	A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapja.....	12
3.2.1.	Induló tőke gyűjtése – „a” intézkedés.....	13
3.2.2.	Hálózatépítés és tapasztalatcsere – „b” intézkedés	15
3.3.	Egyéb támogatási források – hogyan kerüljük el az átfedést?	16
4.	A donor program partnerség	18
4.1.	Donor program partnerek.....	18
4.1.1.	A donor program partner szerepe és általános feladatai	18
4.1.2.	A donor program partner szerepe a végrehajtási szakaszban	19
4.2.	A donor program partnerrel kötött keretmegállapodások.....	20
4.2.1.	A donor program partner munkatervei.....	20
4.2.2.	A donor program partner szerepének ismertetése a programdokumentumban	21
4.3.	Az együttműködési bizottság	22
4.3.1.	Az együttműködési bizottság létrehozása	22
4.3.2.	A donor program partnerek projekt partnerekként is eljárnak – összeférhetetlenség?.....	23
5.	Donor projekt partnerség.....	25
5.1.	A donor projekt partner fogalmának meghatározása	25
5.2.	A donor projekt partnerségek előmozdítása	26
5.3.	Projekt partnerségi megállapodások	27
5.4.	Pénzügyi szempontok	27
6.	Kapacitásépítés és intézményi együttműködés (25. programterület)	30
6.1.	Javasolt tevékenységek a 25. programterületen.....	30
6.2.	A partner státusza: donor program partner kontra projekt partner	31
7.	A kétoldalú célkitűzés eredményeinek mérése és jelentése	33
7.1.	Rendes jelentés	33
7.1.1.	Leíró jelentések	33
7.1.2.	Kétoldalú indikátorok kiválasztása.....	34
7.1.3.	Projekt partnerségi információ a DoRIS-ban	38

7.2. Külső felülvizsgálatok	39
7.3. Záró észrevételek	40

Rövidítések jegyzéke

CoE,	Európa Tanács
DoRIS,	dokumentációs, jelentéstételi és információs rendszer
DPP,	donor program partnerek
EGT,	Európai Gazdasági Térség
EFTA	Európai Szabadkereskedelmi Társulás
FMI,	Finanszírozási Mechanizmus Iroda
NK,	nemzeti kapcsolattartó
PA,	programterület
PO,	program operátor
POM,	Program Operátori Kézikönyv
UN,	Egyesült Nemzetek

1. Az iránymutatás célja

Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok két átfogó célkitűzéssel rendelkeznek; az EGT-beli gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentéséhez való hozzájárulás, valamint az Izland, Liechtenstein és Norvégia EGT-EFTA-tagállamok és a 15 kedvezményezett ország közötti kétoldalú kapcsolatok erősítése. A Finanszírozási Mechanizmus keretébe tartozó programoknak hozzá kell járulniuk e két átfogó célkitűzés megvalósításához.

A jelen iránymutatás iránymutatást és ötleteket nyújt a tervezés, végrehajtás és a Finanszírozási Mechanizmus kétoldalú célkitűzéséhez kapcsolódó eredmények jelentésének módjára.

Az erősebb kétoldalú kapcsolatok kialakítására irányuló intézkedéseket és eszközöket, mint például a kétoldalú kapcsolatok nemzeti és program szintű alapjait, a donor program partnerséget, a Norvég Finanszírozási Mechanizmuson belüli különleges kétoldalú programokat, a donor projekt partnerségeket elősegítő mechanizmusokat, valamint a jelentéstételi kötelezettségeket tovább részletezik a következő fejezetek.

2. Az erősebb kétoldalú kapcsolatok célrendszere

2.1. Az erősebb kétoldalú kapcsolatok fogalmának meghatározása

Az országok közötti kétoldalú kapcsolatok gyakran politikai, gazdasági, kulturális és történelmi kötődésekre utalnak. Az erős kétoldalú kapcsolatokat az intézmények és személyek közötti együttműködés jellemzi adminisztratív és politikai szinten, valamint a magánszektorban, a tudományos életben és a civil társadalomban. A kétoldalú kapcsolatok további elemeit képezik a kereskedelem és a befektetés, a kulturális cserék, valamint a másik országra és az országok közötti kötődésre vonatkozó általános tudás, megértés és széleskörű ismertség.

Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusokban részes országok közötti kapcsolatok már erősek a közös történelem és kultúra, a közös értékek és a földrajzi közelség okán. A Finanszírozási Mechanizmusok által megalapozott kötelezettségvállalás csak egy a donor és a kedvezményezett országok közötti kapcsolatok erősítéséhez való számos hozzájárulás közül.

Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok összefüggésében az „erősebb kétoldalú kapcsolatok” fogalma az alábbiak szerint határozható meg:

Együttműködés, közös eredmények és nagyobb kölcsönös tudás és megértés a donor és a kedvezményezett országok között mint az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok egyik rendeltetése.

2.2. A kétoldalú együttműködés várt eredményei

A fenti fogalom meghatározás tágran értelmezendő. Lehetőség van különböző csoportokba tartozó különböző eredmények vagy hatások azonosítására mind a donor, mind a kedvezményezett országok szempontjából:

1. az együttműködés mértéke
2. közös eredmények
3. tudás és kölcsönös megértés
4. szélesebb hatások

A releváns hatások és indikátorok főszabály szerint azonosíthatók mindezen eredménycsoporton belül. Az eredmények vagy indikátorok azon típusai, amelyeknek az egyes programokon belül a legtöbb értelmük van, az adott program jellemzőitől és céljaitól függenek majd.

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

Az eredmények 1. típusa: Az együttműködés mértéke.

Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok fokozza az országok intézményei és jogalanyai közötti együttműködést program és projekt szinten formális partnerségek vagy a kétoldalú kapcsolatok alapjai által finanszírozott fokozottabban ad hoc jellegű csere és együttműködés révén. A közintézmények, magánintézmények közötti és a civil társadalmon belüli együttműködés mértéke érdekes indikátor lehet az erősebb kapcsolatok szempontjából. De az indikátorok a következő szinten, amelyek megmutatják, hogy mire vezet az együttműködés, még érdekesebbek lesznek.

Az eredmények 2. típusa: Közös eredmények.

A projektekben és programokban való kétoldalú együttműködés hozzájárul egy adott probléma megoldásához a tapasztalat, tudás, know-how és technológia megosztása, valamint az olyan közös eredmények elérése érdekében folytatott közös munka révén, mint például a politikák, a jog, stratégiák vagy új tudás vagy gyakorlat (ki)fejlesztése. A közös munka e folyamatai egyúttal a kétoldalú kapcsolatok erősítésében is szerepet játszanak. A közös eredmény azt jelenti, hogy mindkét fél közreműködésére szükség volt az eredmény eléréséhez.

Az eredmények 3. típusa: Fokozott tudás és kölcsönös megértés.

A fokozott együttműködés és a közös kezdeményezések összehozzák az embereket és az intézményeket, és teret adnak a fokozott tudásnak és az egyének, intézmények, államok és a szélesebb nyilvánosság közötti kölcsönös megértésnek. E hatás fontos jellemzője az erősebb kétoldalú kapcsolatoknak. Az elvárás ezért az, hogy az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok keretében való együttműködés hozzájárul majd az EU és az EGT megállapodás fokozott ismeretéhez. Az szintén növeli majd az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusoknak, valamint a donor országoknak az európai kihívásoknak a kedvezményezett országokban történő megoldásához való hozzájárulásának és az azzal kapcsolatos politikáinak az ismertségét, továbbá fokozza majd az egymás országaira vonatkozó tudást és megértést. Ez a kívánt eredménye egy konstruktív és pozitív kötelezettségvállalási folyamatnak.

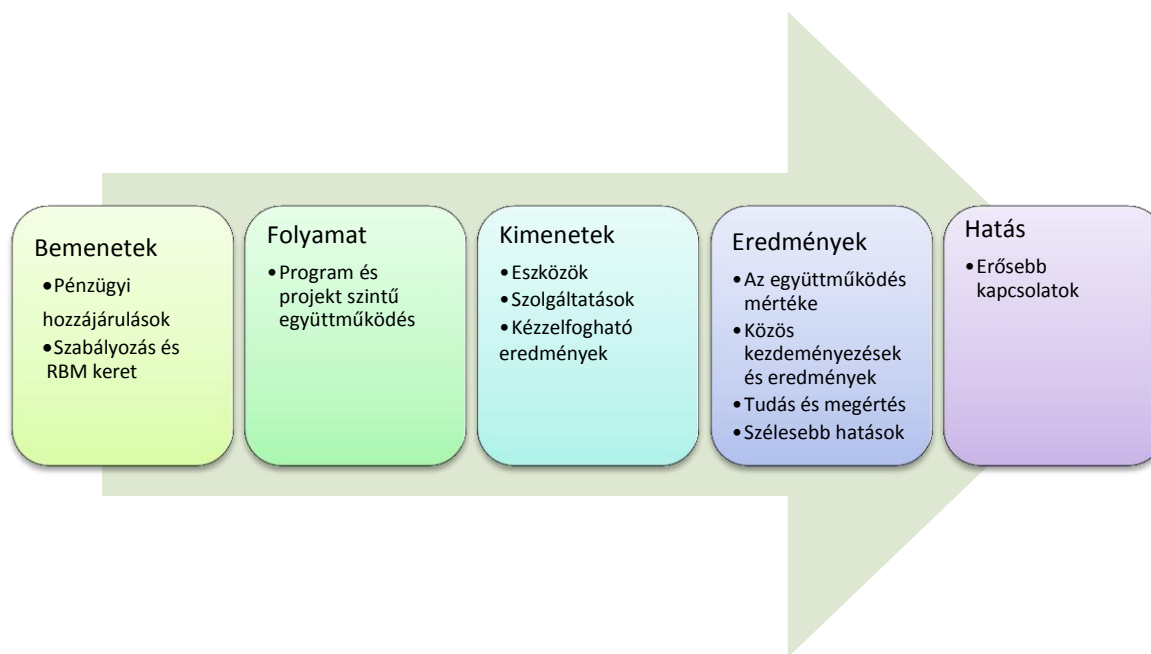
Az eredmények 4. típusa: Szélesebb hatások.

A szélesebb hatások az intézmények együttműködésének és annak az eredményeként léphetnek fel, hogy az intézmények közös alapot találnak együttműködésüknek a projekteken és programokon túli kiterjesztésére. Ilyenek lehetnek például az ágazatbeli közös kezdeményezések, a közös európai kihívásokra válaszoló közös munka és/vagy a kormányközi szervezetekben tett közös kezdeményezések. A szélesebb hatások fontos hozzáadott értéket képviselhetnek, és hatást gyakorolhatnak a kétoldalú kapcsolatokra. A kétoldalú együttműködés területén fontos szem előtt tartani, hogy nem szükségképpen áll fenn arányos kapcsolat a befektetés nagysága és az eredmények mértéke között. Egy kis esemény jelentős katalitikus és szimbolikus hatással járhat. Az ilyen események és eredmények gyakran közös kezdeményezések melléktermékeként jelentkeznek, és hosszú távú hatásokkal járhatnak. Ilyen lehet például a környezetvédelmi ágazatban futó programban történő együttműködés, amely később az ENSZ-en belül vagy az európai

fórumokon tett közös kezdeményezésekhez vezethet.

2.3. A célrendszer dióhéjban

Az együttműködés az erősebb kétoldalú kapcsolatok előfeltételét képezi. Az ilyen együttműködést előmozdítja és támogatja az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok nemzeti, program és projekt szinten (a folyamat). Az ilyen együttműködés várt eredményei a következők: kézzelfogható eredmények (a kimenetek) és szélesebb középtávú hatások (az eredmények), amelyek együtt járulnak hozzá az erősebb kétoldalú kapcsolatokhoz (a hatás).



A kétoldalú együttműködésnek eredményekre kell vezetnie mindkét együttműködő fél tekintetében, különösen ha a közös végrehajtás és az egyenlő felek közötti megosztott felelősség révén elért eredmények állnak a középpontban.

Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok célrendszerével összhangban az erősebb kétoldalú kapcsolatok célkitűzését ellenőrizni kell, és arról jelentést kell tenni. Ezt részletesen ismerteti a 7. fejezet.

3. A kétoldalú kapcsolatok nemzeti és program szintű alapjai

3.1. A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja

A kedvezményezett országok teljes támogatásuk minimum 0,5%-át a donor országok és a kedvezményezett országok közötti kétoldalú kapcsolatok erősítését szolgáló alap céljára különítik el az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok programterületein belül. A mind az EGT, mind a Norvég Finanszírozási Mechanizmusból támogatásban részesülő kedvezményezett országok a támogatásokat a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja tekintetében egyetlen közös alapba vonják össze. Társfinanszírozásra nincs szükség a kedvezményezett ország részéről. Az alapot a nemzeti kapcsolattartó kezeli.

A nemzeti kapcsolattartó benyújtja az alapon belüli javasolt tevékenységek tömör leírását (a továbbiakban: munkaterv), valamint az alap végrehajtására létrehozandó rendszer tömör leírását a donor országok jóváhagyása végett. A nemzeti kapcsolattartó konzultál a donor országokkal és az FMI-vel e leírás elkészítése során. Az ezen alapot szabályozó előírásokat a *Szabályzat* 3.5. és 7.7. cikke, valamint a *technikai segítségnyújtásról és a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjáról szóló megállapodás* tartalmazza.

3.1.1. Az alap célja

A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja a donor és a kedvezményezett országok érdekeit szolgáló, a közöttük megvalósuló együttműködést erősítő kezdeményezések támogatásának rugalmas forrását képezi. Az Európa Tanáccsal való közös tevékenységek, amely a Finanszírozási Mechanizmusokon belül donor program partnerként működik, valamint a donor és a kedvezményezett országok közötti közös tevékenységek más kormányközi szervezetekkel, adott esetben szintén támogathatók a kétoldalú kapcsolatok alapjaiból. A donor országok a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjainak stratégiai jellegű felhasználását várják el. A tevékenységek túlmutathatnak az Együttműködési Megállapodásban megállapított programok hatályán, amíg azok kapcsolódnak a lehetséges programterületek valamelyikéhez, és azokról megállapodás született a donor országokkal.

Az ezen alap által finanszírozott együttműködés teret adhat a fokozott politikai, kulturális, szakmai és tudományos kapcsolatoknak tág értelemben véve. Mind a donor országbeli szervek, mind a kedvezményezett országbeli releváns nemzeti érintettek hozzáférhetnek az alaphoz és hasznot húzhatnak az alpból különleges

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. mellélete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

tevékenységek vonatkozásában. A *Szabályzat* nem korlátozza az alap kedvezményezettjeit a program operátorokra és projektgazdákra.

Az alap nem projektek, hanem olyan kiegészítő kezdeményezések támogatására szolgál, mint például a konferenciák, munkacsoportok, tanulmányutak, tanulmányok, konzultációk, információs tevékenységek, valamint a programokban és projektekben folytatandó jövőbeli együttműködést megalapozó programozási szakaszban végzett kiegészítő tevékenységek.

A programfejlesztési szakaszban a kétoldalú kapcsolatok program szintű alapjai még nem érhetőek el. A nemzeti szintű alap mindazonáltal felhasználható a programok kétoldalú jellegének erősítésére és a jövőbeli együttműködés megalapozására.

Példák azon tevékenységekre, amelyek már azelőtt elvégezhetőek, hogy a donor országok jóváhagyták volna a munkatervet:

- tanulmányi utak program operátorok vagy egyéb lehetséges program vagy projekt partnerek számára a donor országokba a programfejlesztéssel kapcsolatos információszerzés érdekében;
- megvalósíthatósági tanulmányok a kétoldalú együttműködés érdekében és szakmai tanácsadás arra vonatkozóan, hogy miként kell kialakítani a programot ahhoz, hogy abban érvényesüljenek a kétoldalú szempontok;
- olyan donor országbeli szervekkel való találkozók, amelyeket kijelölt projektek partnereiként jelöltek ki, és az e projektek kifejlesztésével kapcsolatos költségeik;
- érintettekkel és lehetséges projekt partnerekkel való találkozók a donor országokban;
- promóciós tevékenységek lehetséges projektgazdák és projekt partnerek partnerségi projektek céljára történő megnyerése érdekében.
- Bármely olyan tevékenység, amelyről a donor országok és a kedvezményezett ország előzetesen megállapodtak

A fent felsorolt tevékenységek egyértelműen a kétoldalú kapcsolatok alapjának hatálya alá tartoznak, és azok utólag jóváhagyhatók a munkatervben. Ha kétség merül fel abban a tekintetben, hogy milyen más tevékenységek végezhetőek, ajánlott a donor országokkal előzetesen konzultálni az FMI-n keresztül.

A munkatervben megállapított tárgykörökön belül számos további tevékenység végezhető, mint például:

- konferenciák és szemináriumok közös érdeklődésre számot tartó témákban
- közös mellékesemények nemzetközi találkozókra
- technikai együttműködés és szakértőcsere
- kirendelések és gyakorlatok

- kapacitásépítés és rövidtávú tréning
- tanulmányi utak és látogatások
- nemzetközi hálózatokban való közös részvétel
- adatgyűjtés, jelentések, tanulmányok és publikációkampányok, kiállítások és promóciós anyagok

Ez a lista nem kimerítő, és a lehetséges tevékenységek példálózó felsorolását tartalmazza. A donor és a kedvezményezett országok egyéb tevékenységeiben is megállapodhatnak.

3.1.2. Munkaterv

A munkatervnek *a technikai segítségnyújtásról és a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjáról szóló megállapodásban* megfogalmazott formális követelménye a javasolt tevékenységek tömör leírását jelenti. A releváns tevékenységek azonosítása előtt mindazonáltal szükséges meghatározni azokat a problémákat vagy témákat, amelyek mind a donor, mind a kedvezményezett országok érdeklődésére számot tartanak a további együttműködés szempontjából. A legrelevánsabb problémák meghatározásához szükség lehet a donor országokkal a releváns ágazatokban fennálló kétoldalú kapcsolatok jelen állásának és erősítésük módjának szemügyre vételéhez.

A munkaterv elkészítése szempontjából az alábbiak lesznek a releváns kérdések:

- Kívánatos-e megszilárdítani a létező kapcsolatokat vagy újakat kialakítani?
- Léteznek-e olyan folyamatban lévő kezdeményezések vagy jövőbeli események, amelyek jelentőséggel bírnak a kétoldalú kapcsolatok kialakítása szempontjából?
- Vannak-e olyan európai vagy nemzetközi színterek, amelyeken a kedvezményezett és a donor országok együttműködhetnek vagy közösen támogathatnának kezdeményezéseket?
- Hozzáköthetők-e a kezdeményezések jelentős eseményekhez a donor vagy a kedvezményezett országban (állami látogatások, nemzetközi elnökségek stb.)?
- Több érdeklődésre tarthatnak-e számot egyes ágazatok és területek, mint a többi?

Fontos átgondolni azt a célkitűzést, amelyet el szeretnének érni ezzel az alappal. A célok és a profil országról országra különbözhet az alábbiaktól függően:

- az alap nagysága;
- az együttműködés története;
- a donor országokkal közös érdeklődésre számot tartó területek;

- a támogatás elosztása az Együttműködési Megállapodásban megállapított programok között.

A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapjaira figyelemmel kell lenni a szinergia megtalálása és az átfedések elkerülése érdekében.

Nem létezik különleges sablon és formátum a munkatervre nézve. A munkatervnek inkább nagyvonalakban körvonalaznia kell a fő problémákat és a prioritásokat, a beavatkozás lehetséges ágazatait és területeit, minthogy kimerítő felsorolását adja a teljes időszak valamennyi lehetséges tevékenységének. Az eredményalapú menedzsmentkerettel összhangban a hangsúlynak az elérendő eredményeken kell lennie. Érthetően nehéz lesz részletesen körvonalazni minden olyan tevékenységet, amely relevánssá válhat a Finanszírozási Mechanizmusok teljes időszaka alatt. Ezért ajánlatos bizonyos fokú rugalmasságot biztosítani a releváns érintettektől származó jó ötletek és kezdeményezések becsatornázásához. Ha bizonyos különleges tevékenységek megtervezésére már sor került, vagy azokat már elvégezték, azokat mindazonáltal bele kell foglalni a munkatervbe. A terv konkrétabb formát ölthet az első év tekintetében, mint a későbbi évek vonatkozásában. A munkatervet szükség esetén naprakész állapotba kell hozni, különösen az éves ülésekre tekintettel.

3.1.3. Végrehajtási rendszer

Az alap végrehajtására létrehozott rendszernek az átláthatóság, az elszámolhatóság és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvein kell alapulnia, de elég egyszerűnek és rugalmasnak kell lennie ahhoz, hogy ne rettsen el az alap felhasználásától. Az arányosság elve alkalmazandó olyan értelemben, hogy a tevékenységek és költségvetések jóváhagyásának, a kifizetéseknek, a szerződéses megállapodásoknak és a költségek igazolásának az alapja arányban kell, hogy álljon a támogatások nagyságával. A végrehajtási rendszer leírásának meg kell említenie, hogy ki férhet hozzá a támogatáshoz, a kifizetési eljárásokat (előlegek kontra költségek visszatérítése), a kérések és a költségek jelentésének / igazolásának formátumát.

A nemzeti kapcsolattartó dönt a támogatandó tevékenységekről összhangban a donor országok által jóváhagyott munkatervvel és az éves üléseken hozott bármely megállapodással.

Az alap létezésére és eljárásaira vonatkozó információkat elérhetővé kell tenni valamennyi releváns érintett számára, beleértve a donor országbeli szerveket is.

A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja keretében felmerülő költségek a legelőször aláírt Együttműködési Megállapodás aláírásának napjától számolhatók el, ha a kedvezményezett ország mindkét mechanizmusból támogatásban részesül. Ez

lehetővé teszi a kedvezményezett országok számára, hogy a programok jóváhagyása előtt, egy korai szakaszban hozzáférjenek a támogatáshoz, hogy megalapozzák a programokon belüli jövőbeli kétoldalú együttműködést. A donor országok általi kifizetésekre mindazonáltal csak a munkaterv jóváhagyását követően kerül sor, kivéve ha a felek egyedileg másban állapodtak meg.

Az alap az utolsó stratégiai jelentés napjáig, például legkésőbb 2017. október 31-ig támogathat tevékenységeket. Az elszámolható költségek kategóriáit a *Szabályzat* 7.7. cikke részletezi.

3.1.4. A munkaterről folytatott konzultáció és annak jóváhagyása

A donor és a kedvezményezett országok közös érdeke a támogatások stratégiai felhasználásának biztosítása. A kétoldalú kapcsolatokat erősítő minden kezdeményezés mindkét fél kötelezettségvállalását és érdekét igényli ahhoz, hogy azok konkrét eredményekre vezessenek. A donor országok és nagykövetségeik, valamint a kedvezményezett országok közötti konzultációk informális fordulója ajánlatos ezért a munkaterv kidolgozása során. A releváns szereplőknek a munkaterv elkészítésébe történő bevonása szintén meggyorsítja a jóváhagyási eljárást.

Az FMI elősegíti e konzultációkat a donor országok nagykövetségeivel való szoros együttműködésben. A nemzeti kapcsolattartók szintén konzultálhatnak országuk érintettjeivel, például a külügyminisztériummal és a releváns minisztériumokkal a konzultációk során részletesen megtárgyalandó különböző érdekek feltérképezése érdekében. Az FMI a donor országok nagykövetségeivel együttműködve koordinálja a donor országokbeli érintettektől származó információkat. A munkatervet annak véglegesítését követően be kell nyújtani a donor országokhoz annak formális jóváhagyása céljából.

A nemzeti kapcsolattartó az éves stratégiai jelentésben beszámol a kétoldalú kapcsolatok alapjának felhasználásáról és az elért eredményekről. A munkaterv végrehajtásának megvitatására az éves üléseken kerül sor, amelyeken megállapodás születhet a következő évre vonatkozó új kezdeményezésekről is. A munkaterv a donor országok jóváhagyásával módosítható és naprakésszé tehető. A nemzeti kapcsolattartónak arra kell törekednie, hogy a stratégiai jelentésben leírja, hogy mit értek el az alap felhasználása révén, és a tevékenységek milyen mértékben járultak hozzá az erősebb kétoldalú kapcsolatokhoz.

3.2. A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapja

A *Szabályzat* 3.6. cikkével összhangban valamennyi programnak el kell különítenie leg a program elszámolható költségeinek minimum 1,5%-át (beleértve a nemzeti szintű társfinanszírozást is) az alábbiakat előmozdító alap céljára:

- a) partnerek felkutatása donor partnerségi projektek számára a pályázat elkészítése előtt vagy során, ilyen partnerségek kialakítása és a donor partnerségi projektekre vonatkozó pályázat elkészítése; és/vagy
- b) a projektgazdák és a donor országokbeli szervek közötti hálózatépítés, tudás-, technológia-, tapasztalat- és jógyakorlat-csere, -megosztás és -átadás.

E követelmény valamennyi programra vonatkozik függetlenül attól, hogy a program rendelkezik-e donor program partnerrel (DPP) vagy sem.

A program operátornak a programdokumentumban le kell írnia, hogy miként kívánja felhasználni az alapot, a költségvetésnek az a) és a b) intézkedés közötti megosztását és az alap igazgatására létrehozott mechanizmusokat, például a kiválasztási eljárásokat, a maximális támogatási összeget és a támogatás mértékét, a támogatások odaítélésének és a kifizetéseknek a szempontrendszerét, valamint a jelentéstételi kötelezettségeket. A mechanizmusoknak átláthatónak és felhasználóbarátnak kell lenniük.

A donor partnerségi programokban a program operátornak teljes mértékben ki kell használnia a donor program partner nyújtotta lehetőségeket, és be kell vonnia őt a kétoldalú kapcsolatok alapja szerkezetének kialakításába. Hasznos lehet megvitatni az alap felhasználását az együttműködési bizottságban.

A program operátor – adott esetben a donor program partnerrel folytatott konzultációt követően – a programdokumentumban javaslatot tehet a kétoldalú kapcsolatok program szintű alapjának tágabb hatályára, bevonva abba a lehetséges és a tulajdonképpeni projektgazdákon és azok donor országokbeli párjain túl további kedvezményezetteket is. Erre azokban az esetekben kerülhet sor, amelyekben nem ésszerű a teljes alapot az a) és b) intézkedésekre költeni. Ezt esetileg kell megállapítani.

3.2.1. Induló tőke gyűjtése – „a” intézkedés

Mind a pályázóknak, mind a lehetséges donor projekt partnereknek lehetőséggel kell rendelkezniük arra, hogy pályázzanak az a) pont szerinti támogatásokban való részesülésre.

A program operátor így a) „indulótőke-gyűjtési lehetőséget” biztosíthat meghatározott időpontokban, például a fő pályázati felhívások közzétételét néhány hónappal megelőzően közzétett nyilvános pályázati felhívások útján vagy folyamatosan, az egyes programok sajátosságaitól függően. Az összegyűjtött indulótőke felhasználható például a lehetséges partnerek utazási költségeire és a

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

velük való megbeszélés költségeire, vagy a pályázat kidolgozásával vagy a partnerség kialakításával kapcsolatos bármely költségre, összhangban a *Szabályzat* 7.7. cikkében meghatározott elszámolható költségkategóriákkal.

A program operátor vagylagosan a kétoldalú kapcsolatok alapja által támogatott eseményeket és találkozót is kezdeményezhet és szervezhet a donor partnerségi projektek előmozdítása érdekében, például a lehetséges pályázók és a lehetséges donor projekt partnerek számára rendezett tájékoztató és partnerkereső szemináriumok révén, amelyek lehetővé teszik számukra az együttműködési lehetőségek felderítését.

Az indulótőke-gyűjtési alap kialakításának egy példáját a lenti ábra tartalmazza. Ez csak egy példa. Az alap javasolt szerkezetét a programdokumentumban kell leírni

Eset: Kulturális csereprogram a donor program partnerrel

- A kétoldalú kapcsolatok alapját a program operátor kezeli
- Az alappal kapcsolatos eljárásokat a program operátor weboldalán teszik közzé
- Az együttműködési bizottság értékeli az alaphoz benyújtott pályázatokat
- A pályázatok folyamatosan nyújthatók be konkrét határidő nélkül, nem később, mint 2015 végéig
- Az alap előmozdítja a kedvezményezett és a donor ország intézményei közötti együttműködési projekteket a programon belül
- Elfogadható pályázók: a kedvezményezett és a donor ország jogi személyei
- Elfogadható tevékenységek:
 - Partner szemináriumokon való részvétel projektötletek leírásai alapján;
 - Az együttműködő partnerek utazási költségei és a megbeszélések költségei;
 - A donor program partner által szervezett promóciós tevékenységekben való részvétel a pályázatok benyújtása előtt;
 - Egyéb releváns kétoldalú tevékenységek, a Szabályzat 3.6. cikkével összhangban
- A pályázóknak a következőket kell benyújtaniuk:
 - Projektkoncepció-magyarázat;
 - A pályázatuk tárgyát képező tevékenységgel kapcsolatos motivációjuk leírása;
 - A tervezett tevékenység becsült költségvetése
- A támogatás mértéke – 100%-ig
- A támogatás nagysága – legfeljebb 2000 euró személyenként és utazásonként

3.2.2. Hálózatépítés és tapasztalatcsere – „b” intézkedés

A kétoldalú kapcsolatok alapjának második célja (a projektgazdák és a donor országokbeli szervek közötti hálózatépítés, tudás-, technológia-, tapasztalat- és jógyakorlat-csere, -megosztás és -átadás) szintén különböző módokon menedzselhető.

Az megszervezhető a program operátor által kezelt alapként, ahol a projektgazdák a projekt költségvetésén feletti extra támogatásért pályázhatnak a donor országbeli szervezetekkel való kapcsolattartás, a donor országokbeli vagy a donor országokbeli szervezetekkel közösen szervezett szemináriumokon vagy konferenciákon való részvétel érdekében.

A program operátor vagy más szervek vagylagosan eseményeket szervezhetnek ugyanezzel a hatással a projektgazdákkal és más releváns érintettekkel.

A donor partnerségi programokban a program operátor és a donor program partner megállapodik abban, és ezt vázolja a programdokumentumban, hogy a kétoldalú kapcsolatok program szintű alapját miként kezelik és használják fel, vagy vagylagosan részletesebben megvitatják az alap felhasználását évenként az együttműködési bizottságban. Ha a program nem rendelkezik donor program partnerrel, a program operátor konzultálhat és tanácsot kérhet az FMI-vel, illetve az FMI-től és a donor országok nagykövetségeivel, illetve nagykövetségeitől a releváns donor országbeli szervezetek és azon kezdeményezéseket illetően, amelyeket finanszíroz a kétoldalú kapcsolatok alapja. A kétoldalú kapcsolatok alapjainak optimális felhasználása programonként változik az egyes programok sajátosságaitól függően. A programdokumentumnak ezért tartalmaznia kell a szándékolt általános felhasználás indokolt leírását a fő problémákra és arra összpontosítva, hogy mit kívánnak elérni, a tevékenységek részletes ismertetése nélkül, hogy a donor országok értékelhessék azt a program jóváhagyásakor.

3.3. Egyéb támogatási források – hogyan kerüljük el az átfedést?

A kétoldalú kapcsolatok nemzeti és program szintű alapjai mellett a program operátoroknak lehetőségük van arra, hogy **kiegészítő tevékenységekre szolgáló alap** (a *Szabályzat* 7.11. cikkének 3. bekezdése) felállítását kérjék a tapasztalatcsere érdekében a programnak az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok kedvezményezett országaiban és/vagy a donor program partnerükkel vagy más releváns donor országokbeli szervezetekkel történő végrehajtása vonatkozásában.

A kiegészítő tevékenységek célja kettős:

- az együttműködés erősítése hasonló szervezetekkel a kedvezményezett országban belül, más kedvezményezett országokban vagy a donor országokban; valamint
- tapasztalatcsere a program végrehajtása vonatkozásában.

A hatály tehát tágabb, mint csupán a kétoldalú kapcsolatok erősítése, jóllehet erre a célra is felhasználható. A kiegészítő tevékenység által támogatható releváns

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

tevékenység a hasonló programok más kedvezményezett országbeli program operátorai és a donor országokbeli releváns intézmények közötti szakmai kapcsolatépítés, beleértve ezen utóbbiakba a donor program partnereket is, a tapasztalat- és jógyakorlat-megosztás érdekében. A kiegészítő tevékenységeket a programdokumentumban kell megtervezni. A kiegészítő tevékenységek teljes költségvetése nem haladhatja meg a program menedzsment költségeinek 20%-át, kivéve a nem kormányzati szervezetek részére juttatott támogatást, amely esetben a plafon néhány megszorítással 30% is lehet. A kiegészítő tevékenységek költségvetését konkretizálni kell a programnak a program megállapodáshoz mellékelt részletes költségvetésében.

A program operátor ezenfelül legfeljebb a program teljes elszámolható költségeinek 0,5%-a erejéig vagy – ha az alacsonyabb – 100.000 euróig költségeket számolhat el **a program előkészítésének** szakaszában (a *Szabályzat* 7.9. cikke). Az elszámolható költségek magukban foglalják a donor országba a donor program partnerrel való találkozás céljából történő utazás költségeit, egy olyan tevékenység költségeit, amely szintén elszámolható lehet a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja keretében. Ez jól mutatja, hogy egy adott tevékenység elméletben különböző forrásokból támogatható.

A legmegfelelőbb támogatási forrást egyedileg kell meghatározni, a nemzeti összefüggésektől és a támogatások, valamint a különböző alapok nagyságától függően. A *Szabályzatba* épített rugalmasság azt hivatott biztosítani, hogy a kétoldalú kapcsolatokat erősítő jó tevékenységeket ne akadályozza a támogatási lehetőségek hiánya.

4. A donor program partnerség

4.1. Donor program partnerek

A donor partnerségi programok a kétoldalú kapcsolatok erősítésére szolgáló fő intézkedések egyikét képezik a kisebb fokú gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek átfogó céljának egyidejű megvalósítása mellett. A donor partnerségi programokként végrehajtandó programokat az Együttműködési Megállapodásban vagy később a donor ország és a nemzeti kapcsolattartó közötti levélváltás útján kell azonosítani.

A donor partnerségi programok az állami hatóságok közötti szakmai együttműködést mozdítják elő. Azok kölcsönös előnyökkel járnak az együttműködő partnerek számára, és remélhetőleg pozitív hatást gyakorolnak a programra, mivel a program operátor olyan partnerrel fog rendelkezni, akivel tapasztalatot cserélhet a program kidolgozásáról és végrehajtásáról.

A donor program partnerek többnyire a saját területükön nemzeti hatáskörrel rendelkező állami szervek kiterjedt nemzetközi tapasztalattal. A donor program partnereket a donor országok jelölik ki saját kezdeményezésükre. A donor országok donor program partnerként olyan kormányközi szervezeteket is kijelölhetnek, amelyek különleges jelentőséggel bírnak az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok végrehajtása szempontjából. Ez történt az Európa Tanács esetében.

4.1.1. A donor program partner szerepe és általános feladatai

A donor program partner átfogó szerepe az együttműködési bizottságra bízott feladatokból fakad (a *Szabályzat* 3.3. cikke). Az együttműködési bizottság a program operátor és a donor program partner közötti együttműködés fő motorja. A donor program partner szerepe a program operátor számára történő tanácsadás és segítségnyújtás a program kidolgozása során és a végrehajtási szakaszban. A program operátort mindazonáltal teljes felelősség terheli a programban elérendő eredmények tekintetében.

Elvárt, hogy a donor program partnert bevonják a stratégia kialakításába és a program kidolgozásába. Ez azon szempontok egyike, amelyeket a donor országok figyelembe vesznek a programok értékelése és jóváhagyása során. Ha a donor országok úgy vélik, hogy a donor program partnerrel nem folytattak érdemi konzultációt, visszaküldhetik a benyújtott dokumentumot a program operátorhoz további finomítás végett.

A donor program partner tanácsal láthatja el a program operátort a

programdokumentum valamennyi szempontját illetően, beleértve a problémameghatározást; a célkitűzéseket; a stratégiát, a várt hatások és célcsoportok megválasztását; az indikátorokat és alapvetéseket; a donor partnerségi projektek lehetőségét, a nyilvános pályázati felhívásokkal kapcsolatos eljárásokat és a kiválasztási szempontrendszert; adott esetben a kijelölt projekteket; a kockázatkezelést; valamint a kommunikációs tervet is. A program operátornak teljes mértékben ki kell használnia a donor program partner nyújtotta lehetőségeket, ha a kétoldalú kapcsolatok alapjának felhasználásának és kezelésének megvitatásáról van szó. A donor program partner előmozdítja a program operátor és a lehetséges projektgazdák és/vagy donor országokbeli projekt partnerek közötti kapcsolatépítést, tanácsot ad a lehetséges donor országbeli projekt partnereket illetően, és felveszi velük a kapcsolatot, továbbá tanácsot ad a programon belüli lehetséges tevékenységeket illetően a kétoldalú szempontok erősítése érdekében. E kérdéseket az együttműködési bizottságban kell megvitatni.

A donor program partner másfelől nem képviseli a donor országokat vagy az FMI-t a *Szabályzat* és az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok jogszabályi kerete egyéb részeinek értelmezésében.

4.1.2. A donor program partner szerepe a végrehajtási szakaszban

A végrehajtási szakasz során a donor program partner az együttműködési bizottságon keresztül többek között segítséget nyújt a program előrehaladásának ellenőrzésében, és megvitatja az esetleges módosítások szükségességét, valamint tanácsot ad a pályázati felhívások szövegét illetően. A program operátor felkérheti a donor program partnert a monitoring és tájékoztató tevékenységekben való részvételre is, és az fontos szerepet játszik majd a lehetséges donor projekt partnerek elérésében.

A donor program partnert fel kell kérni, hogy tanácskozási joggal vegyen részt az értékelő bizottság ülésein. Ha mindkét fél úgy kívánja, a donor program partner értékelő bizottságban betöltött teljes jogú tagsága javasolható a programdokumentumban. Az általános tanácsadás mellett a donor program partner képes lesz érték hozzáadására akkor is, ha azon lehetséges donor projekt partnerek értékeléséről van szó a partnerségi projekteken, akiket a program operátor nem feltétlenül ismer.

A donor program partner megkönnyítheti a donor országokba irányuló tanulmányutakat is a program operátor vagy más releváns szervek számára, technikai szemináriumokat szervezhet, vagy segítséget nyújthat a tájékoztatásban és az eredmények kommunikációjában a program operátorral történő megállapodás esetén.

Az együttműködési és az értékelő bizottságban meghatározott konkrét feladatokon túl az is elvárt, hogy a donor program partnerség mindkét irányban hozzájáruljon a tapasztalatok cseréjéhez és a kapacitásépítéshez. A legjobb esetben az együttműködés teret ad a donor és a kedvezményezett országok közötti fokozott politikai és technikai együttműködésnek a releváns ágazatokon belül, túlmutatva a program együttműködésén. Ezek olyan kérdések, amelyek az együttműködési bizottság üléseinek napirendjére tűzhetők, vagy megvitathatók a kétoldalú kapcsolatok alapjai által támogatott tanulmányutak vagy szemináriumok során. Az együttműködésből fakadó haszon lehet a megfelelő ágazatok releváns politikacsinálóinak fokozott tudatossága és megértése a másik ország ágazati politikáit és politikai kezdeményezéseit illetően, előmozdítva ily módon a további együttműködést és a kölcsönös támogatást a nemzetközi porondon.

Különleges szabályok vonatkoznak a donor partnerségi programokként végrehajtott kutatási programokra – kérjük, legyen figyelemmel a *Szabályzat* 12. mellékletére.

4.2. A donor program partnerrel kötött keretmegállapodások

4.2.1. A donor program partner munkatervei

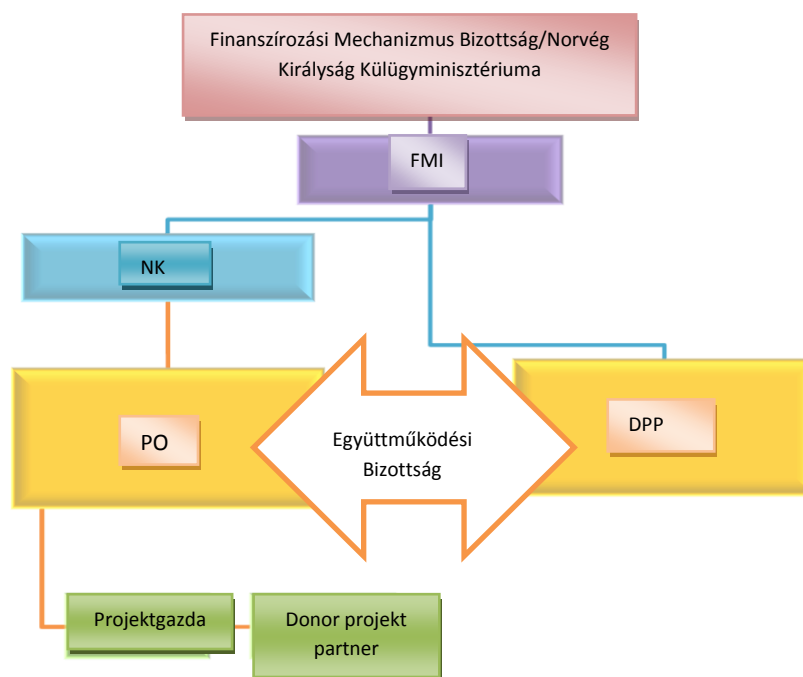
A donor program partnerek a program együttműködéssel kapcsolatos költségeiket megtéríttethetik a donor országok menedzsment költségei céljára elkülönített alapokból (a *Szabályzat* 1.8. cikke), és egyetlen költségüket sem terhelik a program költségvetésére. Az FMI keretmegállapodásokat kötött a donor program partnerekkel költségeik megtérítése tárgyában. A keretmegállapodás kizárólag a költségek megtérítésének általános feltételeit tartalmazza, miközben a donor program partnereknek minden évben munkatervet és költségvetést kell benyújtaniuk a következő naptári évre vonatkozóan október végéig. A munkatervet meg kell vitatni a releváns program operátorokkal, és annak az együttműködésnek a következő év tekintetében a program operátorral közösen megállapított tevékenységein és várt eredményein kell alapulnia.

Az elszámolható költségeket a keretmegállapodások határozzák meg, és azok magukban foglalják a személyzeti, utazási, konzultációs és vegyes költségeket. Az FMI értékeli és hagyja jóvá az éves munkaterveket és költségvetéseket a donor országok által elfogadott költségvetési kereten belül. A donor program partnerek a pénzügyi jelentéssel együtt minden évben benyújtanak egy tömör előrehaladási jelentést, leírva az elvégzett tevékenységeket és röviden értékelve az együttműködés eredményét.

4.2.2. A donor program partner szerepének ismertetése a programdokumentumban

A program operátor nem köteles a donor program partnerrel megállapodást kötni – az együttműködés alapját az Együttműködési Megállapodás és a *Szabályzat* határozza meg. Meg kell állapodni mindazonáltal a célokban, a szerepekben és a munkamódszerekben.

A donor program partnereknek a program előkészítésébe történő bevonását, valamint az együttműködés szerepét és hatályát a programdokumentumban kell ismertetni (a Program Operátori Kézikönyv 3.8.1. cikke). A donor program partner pontos szerepe változhat a különböző programokban. A donor program partnernek és a program operátornak ezért egyértelműen meg kell határozni és le kell írni a konkrét partnerség célkitűzésének szintjét, kölcsönös elvárásait a felek szerepeit és felelősségét illetően, valamint a munkamódszereket, figyelembe véve a *Szabályzat* rendelkezéseit.



4.3. Az együttműködési bizottság

Az együttműködési bizottság rendeltetése, hogy tanácsokkal segítse a program kidolgozását és végrehajtását. Az együttműködési bizottság a kétoldalú kapcsolatok erősítésének fő motorja is egyben. A *Szabályzatban* felsorolt feladatok mellett a felek dönthetnek arról, hogy felvesznek-e a napirendre bármely közös érdeklődésre számot tartó kérdést a tapasztalatcsere és a párbeszéd és együttműködés előmozdítása érdekében, hogy így alapozzák meg a hosszabb távú szakmai együttműködést és politikai párbeszédet.

4.3.1. Az együttműködési bizottság létrehozása

A program előkészítése során történő tanácsadás szerepére figyelemmel szükséges formálisan létrehozni a bizottságot a lehető legrövidebb időn belül azt követően, hogy a program operátor és a donor program partner kijelölése megtörtént. Minimális követelményként az együttműködési bizottságot azt megelőzően kell létrehozni, hogy a programdokumentumot benyújtanák a donor országoknak, mivel a bizottságnak felül kell tudnia vizsgálnia a végleges dokumentumot. A program operátor és a donor program partner mindazonáltal dönthetnek úgy, hogy tartanak üléseket a bizottság formális megalakítása előtt.

A *Szabályzat* nem tartalmaz különleges követelményt azt illetően, hogy miként kell megalakítani a bizottságot, kivéve hogy a program operátor irányítja annak megalakulását, figyelembe véve a *Szabályzat* 1.6. cikke szerinti jó kormányzás elveit. Az együttműködési bizottság megalakítását meg kell vitatni a donor program partnerrel annak érdekében, hogy megegyezésre jussanak annak összetételét és munkamódszereit illetően, például hogy milyen gyakran, mikor és hol ülésezik, miként állapítják meg a napirendjét stb.

Az együttműködési bizottságra bízott feladatokat a *Szabályzat* vázolja fel. A felektől függ, hogy megállapodjanak abban, hogy az együttműködési bizottság munkamódszerét milyen mértékben rögzítsék formális eljárási / hatásköri szabályok formájában. Tekintet nélkül a formalizálás mértékére, a feleknek tárgyalásokat kell folytatniuk és megegyezésre kell jutniuk a következő kérdésekben:

- Tagság: kell-e állandó és helyettes tagoknak lenniük, vagy rugalmas lehet-e a tagság, és *ad hoc* alapon hozható-e döntés róla?
- Milyen gyakran ülésezzen a bizottság?
- Váltakozzon-e az ülések helye a donor és a kedvezményezett ország között?
- Miként állapodjanak meg a napirendben?
- Melyek a dokumentumok kiküldésének határidői?
- Készüljenek-e jegyzőkönyvek az ülésekről?

A felektől függ, hogy megállapodjanak abban, hogy mekkora legyen a bizottság az egyes programok különleges igényeitől függően. Fontos, hogy a releváns program partnereket meghívják a bizottságba. Mind a program operátor, mind a donor program partner javasolhatja szakértők és más releváns felek meghívását, ha a program szélesebb körű a donor program partner kompetenciaterületénél. Ez magában foglalhatja a kérdéses politikai területet irányító állami hatóságot vagy hasonló releváns érintetteket, továbbá más külső szakértőket a donor és a kedvezményezett országokból. A donor program partner és a program operátor megállapodnak a résztvevőkben. Azokban az esetekben, amelyekben a nemzeti kapcsolattartó jár el program operátorként, fontos, hogy a releváns politikai területért felelős szervezet is bevonják a bizottságba. Azokban az esetekben, amelyekben ugyanaz a program operátor és donor program partner különböző program területekre van bevonva, tanácsos, hogy két külön együttműködési bizottságot hozzanak létre, de az ülések egymást követően is megtarthatók a költségkímélés érdekében.

A nemzeti kapcsolattartót és a donor országokat megfigyelőként meg kell hívni az ülésekre, de dönthetnek úgy, hogy azokon nem vesznek részt. A donor országok a nagykövetségeket vagy az FMI-t is felkérhetik arra, hogy képviseljék őket az üléseken.

Az együttműködési bizottság működtetésével kapcsolatos költségeket elsősorban a program előkészítésének költségeiből (a *Szabályzat* 7.9. cikke) kell fedezni a program jóváhagyása előtt, és a program menedzsment költségeiből (a *Szabályzat* 7.10. cikke) ezt követően. A donor program partnernél e tekintetben felmerült költségeket a donor program partner költségvetéséből kell fedezni, és azokat közvetlenül az FMI téríti vissza számára. A kétoldalú kapcsolatokat előmozdító, a bizottság feladatkörén túlmutató tevékenységek a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjából (3.5. cikk) fedezhetők, ha ez összhangban áll az alap munkatervével.

4.3.2. A donor program partnerek projekt partnerekként is eljárnak – összeférhetetlenség?

A program célkitűzéséhez és eredményeihez való érdemi hozzájárulást olyan projektek adják, amelyeket pályázati felhívások útján választanak ki, vagy kivételes esetben azokat az Együttműködési Megállapodásban vagy a program megállapodásban jelölik ki.

Néhány esetben, donor program partnerként betöltött szerepe mellett, a donor program partnert projekt partnerként is kijelölik a programon belül kijelölt valamely projektben. Ilyen esetekben az intézménynek világos megkülönböztetést kell tennie donor program partnerként és a program operátor tanácsadójaként betöltött szerepe és a projektgazdák egyikének donor projekt partnereként betöltött szerepe között. Donor projekt partneri szerepében az intézménynek partnerségi megállapodást kell

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

kötnie a *Szabályzat* 6.8. cikkével összhangban. A projekt partnerként végzett munkával kapcsolatos költségeket a projekt költségvetéséből kell fedezni, és erről a partnerségi megállapodásban kell megállapodást kötni.

A program előkészítésének szakaszában a kijelölt projektek kidolgozásában való részvételének költségeit a programdokumentum részeként mindazonáltal a donor program partnerrel kötött keretmegállapodások fedezik. A donor projekt partneri szerep akkor kezdődik, amikor a programot jóváhagyták a donor országok, és az készen áll a végrehajtásra.

Mivel a donor program partner feladatainak egyike a lehetséges donor projekt partnereket illetően történő tanácsadás, a jó kormányzással összhangban nem tekinthető elfogadhatónak, hogy a donor program partner projekt partnerként vegyen részt a programon belüli pályázati felhívásokon, amennyiben donor program partnerként jár el. A kijelölt projektek esetében nem kerül sor kiválasztási eljárásra, mivel azok a donor ország és a kedvezményezett ország kölcsönös megállapodásának tárgyát képezik az Együttműködési Megállapodás vagy a program megállapodás keretében.

Azokban az esetekben, amelyekben a donor program partnert projekt partnernek javasolják a programdokumentumban, de nem az Együttműködési Megállapodásban, a programdokumentumnak egyértelműen le kell írnia a donor program partner programban játszott szerepét, valamint projekt partneri szerepét. Minden tényleges vagy észlelt összeférhetetlenséget az együttműködési bizottságban részt vevő projekt partner esetében egyedileg ki kell vizsgálni és enyhíteni kell. Minden esetben tekintettel kell lenni mindazonáltal arra, hogy az együttműködési bizottság egy tanácsadó testület, míg a program operátor rendelkezik döntéshozói hatáskörrel. Az együttműködési bizottság mindazonáltal értékelni fogja a program végrehajtásának előrehaladását és az elért eredményeket. A megfelelő enyhítő intézkedéseket mérlegelni kell (például a donor program partnerként és projekt partnerként eljáró szervek funkcionális megosztása, megállapodás a konkrét projekt együttműködési bizottságbeli megvitatásának mellőzéséről stb.). A *Szabályzat* 6.6. cikke további eligazítást nyújt az összeférhetetlenséget illetően.

5. Donor projekt partnerség

5.1. A donor projekt partner fogalmának meghatározása

Valamennyi projektgazdának¹ az adott kedvezményezett országban létrehozott jogi személynek vagy a kedvezményezett országban működő kormányközi szervezetnek kell lennie (a *Szabályzat* 6.2. cikkének 1. és 2. bekezdése). A projektek a donor országokból származó projekt partnerekkel – donor projekt partnerekkel – együttműködésben is végrehajthatók. A „projekt partner” fogalmát a *Szabályzat* 1.5. cikke 1. bekezdésének (w) pontja úgy határozza meg, mint a projekt végrehajtásában aktívan közreműködő és ahhoz hatékonyan hozzájáruló, elsődlegesen a donor országokban, valamely kedvezményezett országban vagy az adott kedvezményezett országgal határos, az Európai Gazdasági Térségen kívüli országban működő állami vagy civil, kereskedelmi vagy nem kereskedelmi szervezet – beleértve a nem kormányzati szervezeteket is – vagy bármely kormányközi szervezet; a projekt partnert a projektgazdával közös, az adott projekt végrehajtása útján elérendő gazdasági vagy társadalmi cél vezérli.

A „donor projekt partner” ugyanezen fogalommeghatározással összhangban egy olyan „projekt partner”, amely elsődlegesen a donor országok egyikében működik. Az elsődleges működés helye arra a helyre utal, ahol az adott szerv vezetési és adminisztratív központja van (például székhely, központi hivatal, igazgatótanács stb.). A szóba jöhető lehetséges szervek sokféleségére és a különböző nemzetközi struktúrák összetettségére tekintettel az elsődleges működés helyét esetről esetre egyedileg kell megállapítani. Egy nemzetközi nem kormányzati szervezet nemzeti részleges a legtöbb esetben meg fog felelni. A projekt partner fogalmának a *Szabályzatban* foglalt meghatározása továbbá megköveteli, hogy azt a projektgazdával közös, az adott projekt végrehajtása útján elérendő gazdasági vagy társadalmi cél vezérelje.

Ahhoz, hogy a projekt „partnerségi projektnek” legyen tekinthető, szükséges, hogy a projektet a projekt partnerrel szoros együttműködésben hajtsák végre. A kétoldalú kapcsolatok alapjának az *ad hoc* csere és a szakértői információk előmozdítására történő felhasználása a projektgazda javára nem elegendő a projekt partnerségi projektté minősítéséhez. A partnerségi projektek olyan közös projektek, amelyekben mindkét partner hozzájárulására szükség van a projekt célkitűzéseinek eléréséhez. A

¹ Kivéve a Globális alapot a méltányos munka és háromoldalú párbeszéd előmozdításáért a Norvég Finanszírozási Mechanizmus keretében, amelyet az Innovation Norway működtet, valamint az ösztöndíj- és a kulturális csere programokat.

részvétel foka és a partner hozzájárulásának mértéke azonban természetesen projektről projektre különbözni fog.

A projekt partner a projektgazdával azonos módon számolhatja el a projekt által fedezett költségeket. Partnerségi megállapodást kell kötni.

5.2. A donor projekt partnerségek előmozdítása

Az erősebb kétoldalú kapcsolatok átfogó célkitűzésének elérése érdekében minden programnak a lehető legnagyobb mértékben bátorítania kell és elő kell mozdítania a donor partnerségi projektek létrehozását.

Ilyen értelemben nincs különbség a donor partnerségi programok és más programok között.

Néhány program csak donor partnerségi projekteket foglal magában, mint például a Kétoldalú kutatási együttműködés elnevezésű 23. programterületen, valamint a Kapacitásépítés és a kedvezményezett ország és a norvég közintézmények, helyi és regionális hatóságok közötti intézményi együttműködés elnevezésű 25. programterületen belüli programok. A partnerségi projektek szintén jelentős számban fordulnak elő az ösztöndíjprogramokban (19. és 24. programterület) és a kulturális csere programokban (17. programterület). Más programokban a partnerség nem követelmény, de ösztönzött.

A programdokumentumnak tájékoztatást kell nyújtania a lehetséges donor projekt partnerek azonosításáról, valamint lehetséges szerepükről és a programban betöltött jelentőségükről. A program operátornak mindazonáltal meg kell vizsgálnia, hogy érintetté válnak-e a közbeszerzési szabályokkal kapcsolatos vagy állami támogatási kérdések.

A program operátor pályázhat a nemzeti kapcsolattartónál a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjából származó támogatásra a donor országokban szervezendő találkozók céljára annak érdekében, hogy azonosítsák a lehetséges donor projekt partnereket, és találkozzanak velük, vagy megbízásból készült tanulmányok céljára annak érdekében, hogy azonosítsák a releváns donor országbeli partnereket. Ha a program operátor úgy véli, hogy a donor partnerségi projektek nem relevánsak az adott programban, akkor ezt meg kell magyaráznia és indokolnia kell a programdokumentumban.

A program végrehajtása során néhány projekt pályázó segítségre szorulhat a releváns projekt partnerek azonosítását illetően is, miközben mások képesek lesznek már fennálló kapcsolatokra és korábbi együttműködésekre építeni. Mind a donor ország nagykövetségei, mind a releváns donor program partnerek képesek lehetnek tanácsot adni és a releváns partnereket mobilizálni. Szükség esetén a program

operátor szintén konzultálhat a donor országokkal az FMI-n keresztül a releváns partnerek elérhetőségével kapcsolatban. A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapja mindazonáltal a legmegfelelőbb eszköz a partnerkeresés támogatására és a partnerségi projektek kidolgozására. A nem kormányzati szervezeti együttműködés tekintetében a norvég Helsinki Bizottság van kijelölve a norvég projekt partnerekkel való partnerség elősegítésének koordinátoraként.

5.3. Projekt partnerségi megállapodások

A donor projekt partnerségeknek a *Szabályzat* 6.8. cikkében rögzített követelményekkel összhangban megkötött partnerségi megállapodáson kell alapulniuk. Az angol nyelvű megállapodást be kell nyújtani a program operátorhoz a projekt szerződésnek a projektgazdával történő aláírását megelőzően.

A donor projekt partnerrel végrehajtandó kijelölt projektek esetében a partnerségi megállapodást csak akkor kell megkötni, amikor a programdokumentumot már jóváhagyták, de a projekt szerződés aláírását megelőzően.

Nincsen általánosan használt partnerségi megállapodás sablon, de sablonokat készíthet a program operátor az egyes programokban. A partnerségi megállapodásnak minimálisan egyértelműen rögzítenie kell a partnerek feladatait és felelősségeit, a pénzügyi megállapodásokat, beleértve, hogy a felek mely költségeket téríthetnek vissza a projekt költségvetéséből, a közvetett költségek számításának módját, a valutaváltási szabályokat, a könyvvizsgálatra vonatkozó rendelkezéseket, a vitarendezés szabályait, valamint a részletes költségvetést tételes költségekkel és egységárakkal. A kutatási projektek esetében az uniós szabályokkal összhangban a megállapodásba kell foglalni a szellemi tulajdonjogra vonatkozó rendelkezéseket is. Ez más projektek esetében is releváns lehet, például a kultúra területén. A felek döntenek arról, hogy milyen valutaváltási szabályokat alkalmaznak, és hogy miként kezelik az árfolyam-ingadozást.

5.4. Pénzügyi szempontok

A donor projekt partnernél felmerült költségek elszámolhatóságára ugyanazok a követelmények vonatkoznak, mint a projektgazda esetében. Az elszámolható közvetlen költségek az intézmény számviteli elveivel és szokásos belső szabályaival összhangban a projekthez közvetlenül kapcsolódó különleges költségekként azonosított költségek. A munkaerőköltségnek magában kell foglalnia a tényleges munkabért és az egyéb kötelező jellegű költségeket az intézmény szokásos díjazási politikájával összhangban (azaz a bruttó munkabért). A nemzeti közigazgatáson belüli munkaerő bérköltségei annyiban számolhatók el, amennyiben azok olyan

tevékenységekhez kapcsolódnak, amelyeket a projekt hiányában nem végeztek volna el. Az úti- és napidíjnak az intézmény szokásos gyakorlatához kell igazodnia, de nem haladhatja meg a releváns nemzeti mértéket.

A közvetett költségek szintén elszámolhatók, ha azokat a Szabályzat 7.4. cikkében foglalt rendelkezésekkel összhangban számítják ki. Közvetett költség minden olyan elszámolható költség, amely nem azonosítható be közvetlenül a projekthez kapcsolódó költségként a projektgazda, illetve a projekt partner által, de amely ezek könyvelési rendszere által beazonosítható és indokolható a projekthez kapcsolódó elszámolható közvetlen költségekkel közvetlen összefüggésben felmerült költségként. A projekt közvetett költségeinek a projektgazda vagy a projekt partner teljes általános költségének méltányos felosztását kell képviselniük. A közvetett költségek és azok maximális összege kiszámításának módszerét meg kell határozni a projekt szerződésben. A projekt partner közvetett költségei kiszámításának módszerét rögzíteni kell a projekt partnerek közötti partnerségi megállapodásban.

Költségigazolás. A donor projekt partnereknél felmerült költségeket beérkezett számlákkal vagy azonos bizonyítóerővel rendelkező számviteli bizonylatokkal kell alátámasztani. A független és hites könyvvizsgáló által készített jelentés, amely igazolja, hogy az igényelt költségek a *Szabályzattal*, a nemzeti joggal és a projekt partner országának számviteli gyakorlatával összhangban merültek fel, a donor projekt partnernél felmerült költségek megfelelő igazolásának tekintendő. A könyvvizsgáló nyilatkozatának költsége elszámolható projekt költség.

Amennyiben a tevékenységeket versenypályázati eljárások keretében hajtják végre, a program operátorok, projektgazdák és projekt partnerek által teljesített kifizetéseket aláírt szerződések alapján beérkezett számlákkal kell alátámasztani. A program operátorok, projektgazdák és projekt partnerek által teljesített kifizetéseket minden más esetben a projekt végrehajtásában érintett szervezetek által ténylegesen kifizetett költségekkel kell igazolni.

Közbeszerzési szabályok. Mivel a partnerek többféle tevékenységet végeznek és különböző összegű ellenszolgáltatást kapnak, nehéz megbecsülni, hogy mely partnerségek esetében keletkezik közbeszerzési kötelezettség. A közbeszerzésre vonatkozó uniós szabályok alkalmazandók általánosságban a egy bizonyos értékhatáron felüli termékbeszerzésekre, szolgáltatásokra vagy munkavégzésre vonatkozó állami szerződésekre. A nemzeti szabályok általában követik az uniós szabályokat, de eltérhetnek azoktól, és különböző értékhatárokat állapíthatnak meg.

Az állami támogatással és a közbeszerzéssel kapcsolatban alkalmazandó szabályoknak mindig meg kell felelni. A program operátor és a projektgazda felelős annak értékeléséért, hogy a partnerség felvet-e a közbeszerzéssel vagy állami támogatással kapcsolatos kérdéseket. Ez a partner által elvégzendő tevékenységek

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. mellélete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

pontos természetétől és a nyújtott szolgáltatások értékétől függ majd. Szükség esetén a program operátor külső tanácsadókat szerződtesse arra, hogy segítséget nyújtsanak a nemzeti közbeszerzési szabályok programon belüli alkalmazásának tisztázásában.

A tényleges vagy lehetséges projekt partnereknek tisztában kell lenniük azzal, hogy bizonyos esetekben kizárhatják őket a nyilvános pályázati felhívásokból, ha közvetlenül részt vettek e felhívások elkészítésében, például a projektgazdának a műszaki specifikációk tekintetében történő tanácsadás útján.

6. Kapacitásépítés és intézményi együttműködés (25. programterület)

A „Kapacitásépítés és a kedvezményezett ország és a norvég közintézmények, helyi és regionális hatóságok közötti intézményi együttműködés” elnevezésű, a Norvég Finanszírozási Mechanizmuson belüli programterület (25. programterület) az a programterület, amely a legegységesebb módon támogatja a kétoldalú kapcsolatok erősítését. Rendelkezik néhány különleges vonással; gyakran tartalmaz kijelölt projekteket, és a projekt szintű partnerség norvég szervekkel kötelező. Norvégia és a kedvezményezett ország mindazonáltal megállapodhatnak abban, hogy valamely nemzetközi szervezet, például az Európa Tanács, partnerként helyettesítheti vagy pótolhatja a norvég intézményt a 25. programterületen.

A Norvégia és a kedvezményezett országok közötti intézményi együttműködés célja a modern és hatékony közigazgatás kialakításában történő segítségnyújtás mindazon struktúrákkal, humán erőforrásokkal és menedzsmentbeli jártassággal, amelyek szükségesek a közigazgatás kijelölt feladatainak magas színvonalú végrehajtásához. A Norvégia és a kedvezményezett országok közötti együttműködés hozzájárul a hálózatépítéshez, a tudáscseréhez és a jó gyakorlatok terjesztéséhez a program eredményeire tekintettel.

Mivel az intézményi együttműködés a program ennyire központi eleme, kifejezetten szükség van a norvég és/vagy nemzetközi projekt partner aktív részvételére a projekt kidolgozásának szakaszában. A programterület ezért kifejezetten alkalmas a kijelölt projektek számára, mivel szükséges azon megfelelő intézmények azonosítása, amelyek részt kívánnak venni az intézményi együttműködésben. Az önkormányzatok közötti együttműködési projektek mindazonáltal alkalmasak lehetnek pályázati felhívásokra is. A kétoldalú kapcsolatok alapjának használata fontos lehet ahhoz, hogy a felek szabadon találkozhassanak és dolgozhassanak ki közös projekteket a pályázatok benyújtása előtt. Mivel az intézményi együttműködés a projekt fő inputjainak egyikét képezi, indokolt, hogy a projekt költségvetésének jelentős részét a norvég partner inputjaihoz rendeljék.

6.1. Javasolt tevékenységek a 25. programterületen

E programterületen a következő tevékenységek javasoltak:

- Az intézményi kapacitást erősítő intézkedések
- A humán erőforrás fejlesztését erősítő intézkedések
- A közintézmények és a helyi és regionális hatóságok által nyújtott

- szolgáltatások minőségét és hozzáférhetőségét javító intézkedések
- Tréning tevékenységek
 - A rendszereket, például a minőségbiztosítási rendszereket, IT-rendszereket stb. erősítő intézkedése
 - Hosszú-, közép- és rövidtávú személyzetcsere

Minden releváns, alkalmas és érdekelt közintézmény, amely a megállapított kiemelt területen tevékenykedik, elfogadható lehet e terület tekintetében.

6.2. A partner státusza: donor program partner kontra projekt partner

Mivel a 25. programterületre tartozó program egy vagy több kijelölt projektet is magában foglalhat különböző tárgykörökben, az átfogó program stratégia kevésbé koherensnek tűnhet, mint más programterületeken, a fő közös nevező a kapacitásépítés és az intézményi együttműködés. A projekt megközelítése szembetűnőbb lesz e programban, de a projektek közötti szinergiákat és a program koherenciáját a lehetőségekhez mérten biztosítani kell.

Azokban az esetekben, amelyekben a program főként kijelölt projekteket foglal magában, Norvégia a legtöbb esetben kijelölte a norvég projekt partnereket arra, hogy donor program partnerként is eljárjanak. Ez lehetővé teszi részvételüket a program kidolgozásában, mind a kijelölt projektek kidolgozása, mind az átfogó program stratégia tekintetében. A részvételükkel kapcsolatos költségeket a programozási szakaszban a donor program partnernek az FMI által kezelt költségvetése fedezi.

Előfordulhatnak azonban olyan esetek, amelyekben a donor program partner nem vesz részt a kijelölt projekteken, hanem csak tanácsot ad a program operátornak a program kidolgozását és végrehajtását illetően, beleértve a lehetséges donor projekt partnerekkel kapcsolatos tanácsadást is. Olyan esetek is előfordulhatnak, amelyekben a norvég projekt partner nincs kijelölve donor program partnerként, például csak projekt partnerként vesz részt a pályázati felhívás útján kiválasztott projekteken.

E programterület sajátosságai miatt a donor program partner és az együttműködési bizottság szerepe jelentősen változhat programról programra. Néhány esetben a donor program partner szerepe a legjelentősebb a program kidolgozásának szakaszában, ha a kijelölt projekt kidolgozására kerül sor, miközben a kétoldalú együttműködésre a végrehajtási szakaszban leginkább a projektgazdával való együttműködés útján kerül sor. A programban játszott fő szerep a végrehajtási szakaszban ezért donor projekt partneri, nem pedig donor program partneri szerep lesz.

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

Más programokban, amelyekben pályázati felhívás közzétételére kerül sor, a donor program partner szerepe hagyományosabb lehet, amikor az együttműködési bizottságban vesz részt. A több donor program partnerrel rendelkező programokon belül előfordulhat, hogy néhány donor program partner nagyobb jelentőséggel bír az együttműködési bizottságban betöltött állandó szerep szempontjából, mint a többiek. A donor program partner szerepe és az együttműködési bizottság rendszeres ülésezésének szükségessége minden egyes programban értékelhető a 25. programterületen belül, és leírható a programdokumentumban. Ha a norvég partner donor program partnerként és projekt partnerként is eljár az ugyanazon programba tartozó kijelölt projektben, akkor egyértelműen külön kell választani donor program partneri és projekt partneri szerepét. Ezt a programdokumentumban kell leírni.

7. A kétoldalú célkitűzés eredményeinek mérése és jelentése

Mind a donor, mind a kedvezményezett országok elszámoltathatók az erősebb kétoldalú kapcsolatok célkitűzését illetően. A donor országoknak jelentést kell tenniük a célkitűzések eléréséről parlamentjeiknek. Egyetlen indikátor nem alkalmas a kétoldalú együttműködés összetettségének megragadására. A jelentést ezért mennyiségi és minőségi adatokra és információkra kell alapozni. Az információ beszerzésére főként a rendes jelentéstételi rendszeren keresztül kerül sor, a részt vevő főbb szereplőktől származó rendes leíró és statisztikai jelentésekre alapozva. Emellett külső felülvizsgálatokra is sor kerül.

7.1. Rendes jelentés

7.1.1. Leíró jelentések

A *Szabályzattal* összhangban az alábbi éves leíró jellegű jelentéstételi kötelezettségek körvonalazhatók a kétoldalú kapcsolatokkal összefüggésben:

A nemzeti kapcsolattartó stratégiai jelentése

A stratégiai jelentés a donor országok részvételével tartott éves ülés tárgyalásainak alapját képezi. E jelentésben a nemzeti kapcsolattartó a következőket közli:

- a Finanszírozási Mechanizmusok támogatásainak a társadalmi és gazdasági egyenlőtlenségek kedvezményezett országbeli csökkentéséhez és a donor országokkal való kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez való hozzájárulásának értékelését;
- a programok tényleges eredményeiről szóló összegzést és az egyes programok célkitűzései tekintetében elért előrehaladás értékelését;
- az alapok felhasználásáról készült jelentést és a lehetséges mértékben a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjának eredményeit, valamint a következő évre tervezett tevékenységeket.

A kétoldalú célkitűzés megvalósulásának irányába ható eredmények értékelésének a lehetséges mértékben követnie kell a fenti 2.2. pont szerinti tipológiát:

1. Az együttműködés mértéke: a donor program partnerségek és donor projekt partnerségek számának jelentése és a partnerségek által a két átfogó célkitűzés elérésében játszott szerep elemzése.
2. Közös eredmények: a főbb közös eredményekről szóló jelentés (nem tevékenységek)
3. Fokozott tudás és kölcsönös megértés: annak értékelése, hogy az

együttműködés miként és mennyiben vezetett az EU és az EGT megállapodás fokozott ismeretéhez és kölcsönös megértéséhez, a közös európai kihívások megoldását célzó közös együttműködéshez, valamint egymás országának fokozott ismeretéhez és megértéséhez.

4. A programokon és projekteken túli együttműködés szélesebb hatásokról szóló jelentés és azok értékelése.

A program operátor éves program jelentése

A program operátornak le kell írnia „a program végrehajtás előrehaladását, tekintettel a program megállapodásban, illetve az előző évi program jelentésben foglalt tervekre, valamint a várható eredmények megvalósulására”. A Program Operátori Kézikönyv rögzíti a kötelezettséget, hogy jelentést kell tenni a donor partnerségi projektek számáról, összegzést kell adni arról, hogy a partnerségeket miként segítették elő, és értékelni kell a program operátor és a donor program partner közötti együttműködést.

A donor program partnerek éves előrehaladási jelentései

Az FMI és az egyes donor program partnerek között létrejött keretmegállapodásokkal összhangban a donor program partner évente előrehaladási jelentést készít az FMI-nek, valamint jelentést nyújt be számára a részére odaítélt támogatások felhasználásáról. Az előrehaladási jelentésben a donor program partner

- Értékeli a program eredményeit és célkitűzéseinek megvalósulását
- Értékeli az eredmények elérését veszélyeztető kockázati tényezőket
- Értékeli az átfogó kérdéseket
- Értékeli a partnerségnek a program eredménye(i)nek elérése szempontjából betöltött jelentőségét (a partnerség által hozzáadott érték)
- Értékeli a partnerség hozzájárulását az erősebb kétoldalú kapcsolatok átfogó célkitűzéséhez
- Jelentést tesz a partnerség év folyamán elért főbb hatásairól és lehetőség szerint eredményeiről
- Jelentést tesz a program együttműködésen kívüli esetleges ágazatbeli együttműködésről vagy további hatásokról
- Jelentést tesz a megoldandó kihívásokról
- Jelentést tesz a donor program partner által végzett információs tevékenységekről és az eredmények kommunikációjáról

7.1.2. Kétoldalú indikátorok kiválasztása

Amint az a 2. fejezetben említést nyert, a program operátornak azonosítania kell egy hatást és indikátorokat az erősebb kétoldalú kapcsolatok tekintetében. Ha a program donor partnerségi program, ezt a donor program partnerrel kell megvitatni.

Az indikátorok mennyiségiak vagy minőségiak lehetnek. A minőségi indikátorokról az éves leíró előrehaladási jelentésben kell beszámolni, míg a mennyiségi indikátorokról szóló jelentést évente a dokumentációs, jelentéstételi és információs rendszer (DoRIS) statisztikai részében kell benyújtani.

A programterület célkitűzéseinek és leírásainak némelyike egyértelműen utal a kétoldalú együttműködésre. Ezek magukban foglalják a kétoldalú kutatási együttműködéssel, az ösztöndíjakkal, a zöld ipari innovációval, valamint a kapacitásépítéssel és a norvég szervezetekkel való intézményi együttműködéssel kapcsolatos programokat. E programok tekintetében a létező eredmények némelyike utal a kétoldalú együttműködésre, és az indikátorok mind eredmény, mint hatás szinten ezért valószínűleg lefedik a kétoldalú szempontot.

A program operátornak valamennyi programban – adott esetben a donor program partnerrel együttműködve – meg kell határoznia egy vagy több indikátort a célkitűzés, a cél szintjének tükrözésére a kétoldalú kapcsolatok tekintetében. Az általános indikátorok leírása lent található. Ezen indikátorokat a program operátornak a programdokumentumba kell foglalnia. A mennyiségi indikátorokat a DoRIS-on keresztül kell megadni, míg a minőségi indikátorokat a programdokumentumba kell foglalni a 3.5. pont alatt. A program operátor más indikátorokat is választhat, de ajánlatos óvatosan csak néhány, jól kezelt indikátort választani.

A donor partnerségi programban egy vagy néhány (a szükséges és elégséges számú) hatást, amely tükrözi a célkitűzés, a cél szintjét az eszközök szempontjából a program operátor/donor program partner együttműködés tekintetében, alkalmazni kell. Ugyanez vonatkozik a donor projekt partnerségekre, de e hatások („output”-ok) nem tükröződnek a DoRIS-ban.

7.1.2.1. Általános mennyiségi indikátorok

Lentebb található az általános mennyiségi indikátorok listája, amely felhasználható a program operátor által az alábbiak tükrözésére:

- az együttműködés mértéke
- közös eredmények
- tudás és kölcsönös megértés
- szélesebb hatások

A program operátor a lent javasolt általános indikátorok közül egy vagy többet választhat, vagy bármely más indikátort is beazonosíthat, amelyet a kérdéses program szempontjából nagyobb jelentőséggel bírónak vél.

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

Az eredmények 1. típusa: Az együttműködés mértéke

- *A projekt partnerségi megállapodások száma a civil társadalomban*
- *A projekt partnerségi megállapodások száma a magánszektorban*
- *A projekt partnerségi megállapodások száma az állami szektorban*
- *A kedvezményezett és a donor országok közötti cserelátogatásokon részt vevő nők/férfiak száma*

Az eredmények 2. típusa: közös eredmények

- *A várhatóan közös eredményekkel járó projektek száma (mindkét partner részt vesz szakmailag a tervezésben és a végrehajtásban, és magáénak is tekintheti az elért eredményeket).*
- *A Finanszírozási Mechanizmusok keretében folytatott kétoldalú együttműködés eredményeként újonnan elfogadott politikák, jogszabályok és szabályzatok száma.*
- *A közzétett közös (kétoldalú) cikkek száma, amelyeket a kedvezményezett és a donor országban található intézményekben dolgozó személyek írtak, és amelyeket nemzeti vagy nemzetközi publikációkban tettek közzé a program által finanszírozott projektekből származóan.*
- *A közös (kétoldalú) tudományos értekezések száma, amelyeket legalább egy kedvezményezett és egy donor országból származó társkutatóval írtak, és amelyeket egy nemzeti vagy nemzetközi tudományos publikációban tettek közzé a program által finanszírozott projektekből származóan.*
- *Az új technológiák/új gyakorlatok száma, beleértve az IT-rendszereket, amelyeket valamely kedvezményezett országban fogadtak el valamely donor országbeli partnertől származó tudásátadás eredményeként.*
- *Az új technológiák/új gyakorlatok száma, beleértve az IT-rendszereket, amelyeket valamely donor országban fogadtak el valamely kedvezményezett országbeli partnerektől származó tudásátadás eredményeként.*

Az eredmények 3. típusa: Tudás és kölcsönös megértés

- *Az egyik országban a másik partnerországról megjelent cikkek száma*

Szívesen fogadjuk a további mennyiségi indikátorokra vonatkozó javaslatokat.

Az eredmények 4. típusa: Szélesebb hatások

- *A közös projektek (vagy eredmények) azonos vagy más országbeli más szervezetek általi átvételének száma*
- *A kedvezményezett és a donor országokbeli intézmények között létrehozott és működő szakmai hálózatok száma*
- *Az európai és nemzetközi hálózatok száma, amelyekben a projekt és program partnerek közösen vesznek részt*
- *A közös, egész ágazatra kiterjedő kezdeményezések száma a kedvezményezett vagy a donor országban a programon túl*
- *A közös kezdeményezések száma az európai vagy nemzetközi szinten vagy multilaterális szervezetekben*
- *Az együttműködési tevékenységek vagy kezdeményezések száma a nemzetközi fórumokon a felső szintű döntéshozók / politikusok között közös projektek vagy programok eredményeként*

A szélesebb hatások nehezen tervezhetők előre, de relevánsak lehetnek a jelentéstétel szempontjából, ha a program vagy projekt együttműködés mellékhatásaként jelentkeznek.

7.1.2.2. Minőségi indikátorok

A fenti mennyiségi indikátorok mellett néhány minőségi indikátorra vonatkozó javaslatot is szerepeltetünk. Az adatok kérdőívek, interjúk, fókuszcsoporthoz beszélgetések stb. útján gyűjthetők. Ha nem található megbízható adat, kérjük, adja meg az eredmények minőségi értékelését.

Példák a lehetséges minőségi indikátorokra:

- *A partnerséggel való elégedettség szintje (stimulálóként / gyarapító hatásúként / lehetőségteremtőként érzékelik-e)*
- *Fokozott hasznok:*
- *Hozzáférés értékes szakmai vagy technikai ismeretekhez*
- *Hozzáférés értékes adminisztratív és szervezési ismeretekhez*
- *Megnövelt kapacitás*
- *Fokozott hozzáférés a regionális és nemzetközi hálózatokban való részvételhez*
- *Nagyobb nemzetközi figyelem és részvétel*
- *A másik intézményre vonatkozó tudás szintje (szerkezet, munkaprogram, politikák stb.)*
- *Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok ismerete*
- *A másik ország kulturális, politikai és társadalomgazdasági helyzetének megértése.*
- *Tudatosság a donor és a kedvezményezett országokban a donor országoknak az európai kihívások kedvezményezett országokbeli megoldásához nyújtott hozzájárulását illetően*

Valamennyi meghatározott indikátor tekintetében követelmény az alapvetés és a tervszám, valamint az ezek elérésének irányába tett előrehaladásról szóló jelentés. A program operátorok választhatnak a fenti listából, vagy meghatározhatják saját kétoldalú indikátorukat, illetve indikátoraikat.

Szintén követelmény a tervezett projekt partnerségek száma tekintetében történő célkitűzésnek a programdokumentumban történő feltüntetése a DoRIS-ban, mivel a partnerségeket valamennyi program ösztönzi, jóllehet azok csak néhány programban kötelezőek.

7.1.3. Projekt partnerségi információ a DoRIS-ban

A program operátornak meg kell adnia az alábbi tervezési adatokat minden egyes jóváhagyott projekt esetében a DoRIS-ban. Ezeket naprakésszé kell tenni a projekt módosítások esetén, és a projekt lezárásakor a program operátornak rögzítenie kell a

tényleges eredményeket:

- A partnerintézmény neve
- A projekt partnerségi megállapodás kelte és tartama
- A projekt partner részesedése a projekt teljes támogatási összegéből
- Minek az elérését várják a projektől (a projekt eredménye)
- Milyen eredményekkel (output-okkal) (eszközök és szolgáltatások) jár majd a projekt?
- Mi a donor projekt partner technikai/szakmai hozzájárulása a projekthez?
- Mit fog elérni a partnerség a projekt eredménye és hatásai szempontjából?
- Mit fog elérni a partnerség az erősebb kétoldalú kapcsolatok szempontjából?
- Várhatók-e a partnerségtől szélesebb hatások (mint például a központi döntéshozók közötti találkozók vagy nemzetközi együttműködés, szélesebb együttműködés az ágazatban, a tudás és tapasztalat terjesztése és egyéb)?

Az információnak azt kell szemléltetnie, hogy mekkora jelentőséggel bírt a donor projekt partner bevonása, és milyen mértékben járult hozzá a projekt célkitűzésének eléréséhez, valamint az erősebb kétoldalú kapcsolatokkal összefüggő szélesebb hatásokat.

7.2. Külső felülvizsgálatok

A program operátor és a donor program partner önjelentéstételének, valamint a nemzeti kapcsolattartó által a stratégiai jelentésben készített elemzés kiegészítéseként a donor országok az FMI-n keresztül külső tanulmányok készítésére adnak megbízást rendszeres időközönként – az időszak kezdetekor, közepén és végén – az erősebb kétoldalú kapcsolatokkal összefüggő eredmények összetettségének megragadása érdekében.

Interjúkon és a válaszadók reprezentatív számához intézett szerkesztett kérdéseken keresztül lehetőség lesz az együttműködés típusának, mértékének és tartalmának, az azonnali eredményeknek és a lehetséges szélesebb hatásoknak, mint például a projekteken / programokon túlmutató ágazatbeli együttműködés, valamint annak a megragadására, hogy az együttműködés miként fokozta a tudást és megértést.

Az alábbi módszerek mérlegelendők:

- *Széleskörű érintetti értékelés – kérdőív*

Internetes alapú kérdőívek, amelyek lefedik az eredmények négy kategóriáját, beleértve az együttműködésben közvetlenül és nem közvetlenül részt vevő, de a programok szempontjából releváns ágazatokban dolgozó válaszadókat is. E kérdőívek széleskörű adatokat fognak szolgáltatni számos indikátor tekintetében a projekt és program partnerektől minden országban.

- *Független tanácsadók által készített mélyinterjúk és esettanulmányok*

Számos indikátor összetett eljárásokat és eredményeket tükröz különösen magasabb szinten – ahol nem realisztikus az eredményeket kizárólag a támogatásnak tulajdonítani. Az interjúk felhasználhatók az előrehaladási jelentések és a kérdőívek megállapításai és következtetései relevanciájának és helyességének tesztelésére. Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok viszonylagos jelentősége leírható és igazolható. Kiszámú esettanulmány szintén készíthető a különleges érdek bizonyítékának és példáinak illusztrálására.

- *Felülvizsgálatok és külső értékelések*

A rendszeres felülvizsgálatok és értékelések nem csupán a technikai szempontokat fogják lefedni, hanem a kétoldalú kapcsolatokat is. Ennélfogva egy ilyen megbízás meghatározása kérdéseket fog tartalmazni a kétoldalú együttműködésre és azok erősödésének mértékére vonatkozóan.

7.3. Záró észrevételek

Az iránymutatás elfogadására a *Szabályzat* 13.4. cikkének 3. bekezdésével összhangban került sor. Az iránymutatás utalásokat tartalmaz a *Szabályzat* releváns cikkeire, de ez nem menti fel a felhasználót a *Szabályzatra* való hivatkozás kötelezettsége alól, amely következtelenség esetén alkalmazandó. Külön fel kell hívni a figyelmet a *Szabályzat* 9. mellékletére, a Program Operátori Kézikönyvre, amelyet ezen iránymutatással párhuzamosan kell olvasni.

Az alábbi dokumentumok képezik a jogilag kötelező keretet, amely alkalmazandó a jelen iránymutatásra, és amelyet ez utóbbi nem vált fel:

- *Az EGT-megállapodáshoz csatolt 38b. jegyzőkönyv és a Norvég Királyság és az Európai Unió között létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakáról szóló megállapodás;*
- *Az Európai Gazdasági Térség (EGT) Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló szabályzat és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló szabályzat (a Szabályzat).*
- *A donor ország(ok) és az egyes kedvezményezett országok között létrejött Együttműködési Megállapodás.*

1. MELLÉKLET

Az erősebb kétoldalú kapcsolatok támogatási forrásainak áttekintése

A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja

Jogalap:	A Szabályzat 3.5. és 7.7. cikke, az Együtműködési Megállapodás és a <i>technikai segítségnyújtásról és a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjáról szóló megállapodás</i> . A nemzeti kapcsolattartó legkésőbb a megállapodás aláírását követő két hónapon belül benyújtja a donor országoknak jóváhagyásra az alap keretében végezni javasolt tevékenységek és az alap végrehajtására létrehozandó rendszer tömör leírását („munkaterv”).
Juttatás:	A kedvezményezett ország teljes támogatásának minimum 0,5%-a, a pontos összeget az Együtműködési Megállapodás rögzíti. Az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusokból származó juttatást egyetlen közös alapon, a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjában kell egyesíteni. Nem szükséges a kedvezményezett ország társfinanszírozása.
Kezeli:	A nemzeti kapcsolattartó
Fő cél:	Rugalmas forrás a mind a donor, mind a kedvezményezett országok érdeklődésére számot tartó olyan kezdeményezések támogatására, amelyek erősíteni fogják a közöttük megvalósuló együtműködést. A program kidolgozásának szakaszában az alap felhasználható a programok kétoldalú profilját erősítő tevékenységekre és a jövőbeli kétoldalú együtműködés előkészítésére.
Elszámolható tevékenységek:	Tevékenységek a 7.7. cikkel összhangban, a donor országok által jóváhagyott munkatervben rögzítve.
Az elszámolhatóság	Az Együtműködési Megállapodás utolsó aláírásának napja, illetve mindkét Finanszírozási Mechanizmus támogatásának igénybevétele

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

időpontja: esetén a legelőször aláírt Együttműködési Megállapodás utolsó aláírásának napja, az utolsó stratégiai jelentés határidejéig, amely nem későbbi, mint 2017. október 31.

A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapja

Jogalap: A Szabályzat 3.6. és 7.7. cikke és a program megállapodás.

Juttatás: A program teljes költségének minimum 1,5%-a, beleértve a támogatást és a nemzeti társfinanszírozást. A pontos juttatásra a programdokumentum tesz javaslatot, és annak rögzítésére a program megállapodásban kerül sor.

Kezeli: A program operátor

Fő cél: Projekt partnerségek előmozdítása donor országbeli szervezetekkel, valamint hálózatépítés és tapasztalatcsere a projekt gazdák és a donor országbeli szervek között. A program operátornak a programdokumentumban le kell írnia az alapok felhasználása céljából általa létrehozandó struktúrát, beleértve a kiválasztási eljárásokat és a támogatás odaítélésének szempontrendszerét, a támogatás mértékét és a maximális támogatási összeget.

Az elszámolhatóság időpontja: Attól a naptól, amikor az Finanszírozási Mechanizmus Bizottság / a Norvég Királyság Külügyminisztériuma jóváhagyja a programot, a záró program jelentés benyújtásának határidejéig, például 2017. április 30-ig.

Elszámolható tevékenységek: Tevékenységek a 7.7. cikkel összhangban, és amint azt a program megállapodás rögzíti.

Kiegészítő tevékenységek

Jogalap:	A <i>Szabályzat</i> 7.7. cikke, a program megállapodás.
Juttatás:	Nincs minimumkövetelmény. A teljes összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a program menedzsment költségeinek 20%-át (kivéve a nem kormányzati szervezetek támogatását, amelyek esetében a plafon magasabb lehet, lásd a 7.11.3. cikket). A kiegészítő tevékenységek költségvetését a programnak a program megállapodáshoz mellékelt részletes költségvetésében kell konkretizálni.
Kezeli:	A program operátor
Fő cél:	A kiegészítő tevékenységek támogatásának hatálya tágabb, mint a kétoldalú kapcsolatok erősítése. A cél kettős: <ul style="list-style-type: none">- az együttműködés erősítése a program operátor és hasonló szervek között más kedvezményezett országokban vagy a donor országokban- tapasztalatcsere a program végrehajtása vonatkozásában
Az elszámolhatóság időpontja:	Attól a naptól, amikor az Finanszírozási Mechanizmus Bizottság / a Norvég Királyság Külügyminisztériuma jóváhagyja a programot és a program végrehajtásának teljes ideje alatt.

A donor program partnerek (DPP) költségvetése

Jogalap:	A <i>Szabályzat</i> 1.8., 3.2., 3.3. cikke, az FMI és az egyes donor program partnerek között létrejött keretmegállapodások, a donor program partnerek feladatmeghatározása
Juttatás:	A donor program partnerek költségeit a donor országok menedzsment költségeire elkülönített teljes támogatásból fedezik.
Kezeli:	A Finanszírozási Mechanizmus Iroda (FMI)

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. melléklete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

Fő cél:	A donor program partnereknek a programok előkészítésében és végrehajtásában való részvételének támogatása, beleértve az együttműködési bizottságban, az értékelő bizottságban, valamint más üléseken és eseményeken való részvételükkel kapcsolatos költségeiket.
Az elszámolhatóság időpontja:	Valamennyi donor program partner tekintetében az FMI-vel kötött keretmegállapodások határozzák meg.
Elszámolható tevékenységek:	A költségeket alapvetően a személyzeti és utazási költségek fogják képezni. A donor program partner szerepét részben meghatározza a <i>Szabályzat</i> , de az tovább részletezhető a programdokumentumban, amelyet a program operátor és a donor program partner közösen dolgoz ki, és a donor program partner éves munkatervében, amelyet az FMI hagy jóvá.

Donor projekt partnerek

Jogalap:	A <i>Szabályzat</i> 1.5. cikkének (c) és (w) pontja, 3.4., 6.8. cikke és 7.13. cikkének 3. bekezdése, a projekt végrehajtási szerződés és a partnerségi szerződés.
Juttatás:	A projektgazda és a donor projekt partner között létrejött partnerségi megállapodás határozza meg összhangban a program operátor és a projektgazda között létrejött projekt végrehajtási szerződéssel.
Az elszámolhatóság időpontja:	Az elszámolhatóság napjait a projekt szerződés rögzíti, de nem léphetnek túl a <i>Szabályzat</i> 7.14. cikkében rögzített paramétereken.
Elszámolható tevékenységek:	A donor projekt partnernél felmerült költségek elszámolhatóságára ugyanazok a korlátozások vonatkoznak, mint a projektgazdánál felmerült költségekre.

2. MELLÉKLET

Az erősebb kétoldalú kapcsolatok előmozdításával kapcsolatos feladatok

A nemzeti kapcsolattartó főbb feladatai

- A technikai segítségnyújtásról és a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjáról szóló megállapodás aláírása. Határidő: az Együttműködési Megállapodás hatálybalépését követő lehető legrövidebb időn belül.
- Konzultáció a nemzeti érintettekkel és a donor országokkal és egy munkaterv, valamint a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja végrehajtási rendszerének benyújtása. Határidő: a technikai segítségnyújtásról és a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjáról szóló megállapodás aláírását követő két hónapon belül.
- A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjának kezelése. Határidő: folyamatos.
- Információ nyújtása a támogatás igényelhetőségéről a kedvezményezett országban, annak céljairól (beleértve a donor országbeli szervekkel való együttműködést), a végrehajtásról és az átfogó hatásról. Határidő: folyamatos.
- Annak biztosítása, hogy a programokat a Szabályzattal összhangban hajtják végre és a végrehajtás folyamatának és minőségének figyelemmel kísérése. Határidő: folyamatos.
- Éves stratégiai jelentés: a támogatás hozzájárulásának értékelése a donor országokkal fennálló kétoldalú kapcsolatok erősítése szempontjából és jelentéstétel a kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapjának felhasználásáról. Határidő: az Együttműködési Megállapodásban foglalt megállapodás szerint.
- Megfigyelőként való részvétel az együttműködési bizottságban, kérésre.
- Részvétel kétoldalú eseményeken, kérésre.

A program operátor főbb feladatai (olyan programokban, amelyekben donor program partner vesz részt)

- Az együttműködési bizottság megalakítása. Határidő: a kijelölést követő lehető legrövidebb időn belül, és legkésőbb a programdokumentum benyújtása előtt.
- Közös munka a donor program partnerrel a programdokumentum kidolgozásában. Az FMI-hez történő benyújtás határideje: a kijelölést követő 8 hónapon belül, legkésőbb 2013. január 31-én.
- Az együttműködési bizottság üléseinek megtartása.
- Az alábbiak leírása a programdokumentumban:

Általános Pályázati Útmutató 3. sz. mellélete
Útmutató a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez
(NEM HIVATALOS MAGYAR FORDÍTÁS)

- a donor program partnerrel való együttműködés célkitűzései;
- donor projekt partnerségek előmozdításának megtervezése, beleértve a partnerségek számára vonatkozó célkitűzést;
- a kétoldalú kapcsolatok program szintű alapjának felhasználása és kezelése;
- Hatások és indikátor(ok) meghatározása az erősebb kétoldalú kapcsolatok tekintetében.
- Program végrehajtás: a kétoldalú együttműködés, valamint a program és projekt szintű csere előmozdítása.
- Jelentéstétel: statisztikai jelentés a DoRIS-on keresztül és éves előrehaladási jelentés.

A program operátor főbb feladatai (olyan programokban, amelyekben nem vesz részt donor program partner)

- A programdokumentum kidolgozása, beleértve a kétoldalú szempontokat. (Szükség esetén a donor ország nagykövetségeivel vagy az FMI-vel konzultáció folytatható a lehetséges donor projekt partnereket és a kétoldalú kapcsolatok alapjának felhasználását illetően.) A kétoldalú kapcsolatok nemzeti szintű alapja alkalmas lehet a donor országokba szervezett tanulmányutakra és a lehetséges donor projekt partnerekkel szervezett találkozókra. Az FMI-hez történő benyújtás határideje: a kijelölést követő 8 hónapon belül, legkésőbb 2013. január 31-ig.
- Az alábbiak leírása a programdokumentumban:
 - A donor projekt partnerségek előmozdításának megtervezése, beleértve a partnerségek számára vonatkozó célkitűzést;
 - A kétoldalú kapcsolatok program szintű alapjának felhasználása és kezelése;
 - Indikátor az erősebb kétoldalú kapcsolatok tekintetében.
- Program végrehajtás: a kétoldalú együttműködés, valamint a program és projekt szintű csere előmozdítása.
- Jelentéstétel: statisztikai jelentés a DoRIS-on keresztül és éves előrehaladási jelentés.

A donor program partner főbb feladatai

- Részvétel az együttműködési bizottságban és tanácsadás a program előkészítését és végrehajtását illetően, beleértve
 - a program stratégiát, a nyilvános közbeszerzési eljárásokat és a projekt kiválasztási szempontrendszert; a lehetséges kijelölt projekteket, a donor partnerségi projekteket, a költségvetéseket, a kockázatkezelést; a kommunikációt;
 - a kétoldalú szempontokat erősítő tevékenységeket és a kétoldalú kapcsolatok alapjának jó felhasználását.
 - a pályázati felhívások megfogalmazását illető tanácsadást; a részvételt az értékelő bizottság ülésein (tanácsadói minőségben vagy teljes jogú tagként)
 - az előrehaladás ellenőrzését, az éves program jelentéseket, valamint a záró jelentés megszövegezését; a program operátor részére történő tanácsadást a program felülvizsgálatát illetően a program várt eredményei és célkitűzései elérésének elősegítése érdekében.
- Hozzájárulás a tapasztalatcseréhez és a kapacitásépítéshez.
- Tanulmányutak, technikai szemináriumok előmozdítása.
- Részvétel a program kommunikációs tervének figyelemmel kísérésében, különös tekintettel a donor országbeli célcsoportokra.
- Éves munkaterv benyújtása az FMI-hez. Határidő: minden év október 31.
- Éves előrehaladási jelentés benyújtása az FMI-hez. Határidő: minden év február 15.